

ЗАИМСТВОВАНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ «ВКонтакте»»

Докладчик
Ян Цун



Социальная сеть **В** контакте

- реальность современной молодежи;
- способ поддержки учебного процесса на кафедре РКИ;
- эффективный инструмент дистанционного обучения в условиях карантина по коронавирусу;
- отражение современных общезыковых процессов.



ЗАИМСТВОВАНИЯ

процесс или результат освоения одним языком слова, пришедшего из других языков.

Цель исследования - выявить наиболее часто используемые в данной социальной сети заимствования, проанализировать их с точки зрения их освоенности русским языком и классифицировать по различным основаниям.



ЗАИМСТВОВАНИЯ

Задачи исследования

- Изучение научной литературы по теме;
- Отбор 100 заимствований, часто используемых в данной социальной сети (минимум 20 словоупотреблений на каждую заимствованную ЛЕ).
- Составление мини-словаря с толкованиями и примерами употребления из «ВКонтакте» с указанием языка-источника, части речи, грамматических показателей, сферы употребления, а также всех значений, которые актуализируются в данной социальной сети.
- Классификация заимствований по языку-источнику, сфере употребления, морфологическим признакам, степени освоенности русским языком и по семантике.



Статья в словаре заимствований

**ПОСТ, а, м. (от англ.
post «отправлять»).**

Запись (фото,
информационное
сообщение и т.п.),
оставленная на стене
сообщества или личной
странице пользователя в
социальной сети, на сайте.

*Ты видел мой новый пост,
почему не лайкнул? [из
личной переписки
ВКонтакте]*



Языки- источники заимствований

японизмы (*эמודзи*)

санскритизмы (*аватар*)

кельтизмы (*банер*)

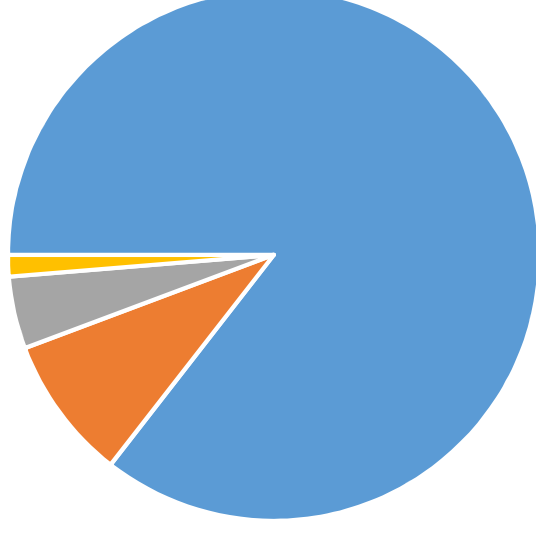
германизмы (*группа*)

**смешанные
заимствования:**

греческий + латинский
(*мега-бонус*),

немецкий + французский
(*штрих-код*)

английский + латинский
(*промокод*)



■ **англицизмы**

■ **латинизмы**

■ **грецизмы**

■ **Другие**



ЗАИМСТВОВАНИЯ

Сферы употребления

- компьютерные термины
(аккаунт, блог, апгрейд,
скриншот);
- компьютерные жаргонизмы
(апгрейдить, отфолловиться,
флуд, гифка);
- общеупотребительная лексика
(каталог, промокод).

Синонимия

юзер = пользователь
чекинуться = зарегистрироваться
отфолловиться = отписаться
фолловер = подписчик
аккаунт = профиль



ЗАИМСТВОВАНИЯ

Морфологическая продуктивность

лайк → лайкомер → лайкать →
лайкнуть

пост → репост → перепост →
постить → запостить- репостить

селфи → селфить → селфиться

смайлик → смайлить

спам → спамить

фолловер → фолловинг →
фолловить → зафолловить →
отфолловиться

хэштег → хэштеговский

Двойная орфография

э**к**каунт/**а**ккаунт

блог**г**гер/блогер,

р**е**пост/**п**ерепост

web-**v**еb

ба**н**ер-ба**н**нер

х**е**штег-х**э**штег



Спасибо за внимание!

